

HETI Mérleg

VI. évfolyam 9. szám
1996. március 7.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

- Társasjáték
- Gaburek-emlékbizottság
- A megélt idő két évtizede
- „Az életet már megjártam”
- Képviselői fórum
- Národnostná Mozaiká
- Körös-parti séta

HETI Jegyzet

Káosz, mítosz

Ahogy azt Robert Graves megírta, kezdetben volt a káosz, ebből emelkedett ki Eurünomé, a Mindenség istennője, s mivel nem volt hol megvetnie a lábát, elválasztotta az égbolttól a tengert, majd kéjes táncba kezdett a hullámokon. Északról nagy szél kerekedett, ezt Eurünomé elkapta s addig gyúrta, simogatta, amíg meg nem született Ophion, a nagy kígyó. Ezek után ki mástól eshetett volna teherbe Eurünomé, mint eme hüllőtől, melynek nyomán megtojja a Világot, de ezt már galamb-bá változva teheti csak meg. Nőből galamb, ez a metamorfózis jelzi a mássá lévést, a másállapot előképét. A tojás felnyílása a világegyetem kibukkanása, a héj alól bújni kezd a bolygók, a Nap, a Hold, a Föld, a folyók, az élőlények. A létezés megszületett, a hímet szimbolizáló kígyót a világtéremtő nőstény felfalja, mint egy imádkozósáska, nincs tovább szükség rá. Az ivadékokat egyedül neveli fel, mozgásba hozza a hét planétát (Merkur, Mars, Jupiter stb.), működésüket egy titánra és egy titaniszra (azaz egy férfira és egy nőre) bízta, így plántálva át a nemiséget, a szaporodás lehetőségét a világra.

Igy is kerek a teremtménytörténet, csak nehogy visszakanyarodjon a végtelen elbeszélés a kezdeti káoszhoz.

KÁNTOR ZSOLT



A számháborúk gyerekkorunk legvidámabb élményei közé tartoztak, nem úgy napjaink össznépi társasjátéka: a hogy lehet ebből kijönni (gödörből, pénzből – kinek-kinek tetszése szerint). A családoknak is sok fejtörést okoz a csökkenő bevétel és növekvő kiadás, ha pedig egy intézményről vagy városról van szó, a gondok hatványozódnak.

A bizottságok, a képviselő-testület már egy ideje sakkoznak a számokkal, hogy ebben az évben is teljen a legszükségesebbekre. A pénzügyi iroda vezetője, *Uhrin Nándor*, helyettese, *Tárné Stuber Éva* és munkatársaik pedig sziszifuszi munkával egyeztetnek, osztanak, szoroznak és gyártanak hatalmas táblázatokat, amelyekből képet kaphatunk arról, hogy például az egyes intézmények mennyi pénzre számíthatnak 1996-ban. Az intézmények vezetői és gazdasági vezetői két hete kapták kézhez egy közös értekezleten a költségvetési keretszámokat tartalmazó anyagot. *Tárné Stuber Éva* a vezetőknél elmondta, hogy a kiadási előirányzatok kialakításának módszere alapvetően megfelelt a korábbi évek gyakorlatának – amely már magában eredménynek mondható, hiszen országosan szinte negyedévenként megújulnak a módszerek. Az önálló, illetve részben önálló gazdálkodási jogkörű intézmények költségvetési előirányzatát alulról építkezve, a főbb kiadási nemekhez kapcsolva, egyes tételeiben a természetes mértékű adatokhoz kötötten, normatív elemeket is tartalmazva számították ki. Az intézmények kiadási előirányzata az összköltségvetés 55%-át teszi ki, tehát csaknem 2,5 milliárd forintból van szó ebben a kategóriában. *Tárné Stuber Éva* felhívta a figyelmet arra, hogy az okta-

INTÉZMÉNYVEZETŐK ÉRTEKEZLETE

A számok bűvöletében

tási normatíva nőtt ugyan (városunk így 140 millióval kap többet az ún. fejkvóta révén), azonban egyéb normatív állami hozzájárulások csökkentek (amely 186 millió támogatáskiesést jelent). Súlyosbítja a helyzetet, hogy a további terhek mellé ráadásul az állam nettó finanszírozása is társul (vagyis az állam a közterhekkel – tb-, munkaadói járulékkal, szja – csökkentett összeget utalja le az önkormányzatoknak), amely csökkenti a finanszírozási mozgásteret. Költségvetési szempontból hátrány, hogy az oktatási koncepció következményeként sem történtek alapvető változások – mondta a vezetőhelyettes asszony, azonban hangsúlyozta, hogy nem az iskolák bezárását szeretnék elérni, hanem gazdaságosabb, ésszerűbb működésüket.

Az intézmények vezetői, gazdaságisai a múlt héten egyeztettek a pénzügyi irodával, és tették meg észrevételeiket a rájuk vonatkozó költségvetési előirányzatokkal kapcsolatban. A szűk keretek elgondolkodtatóak. Ahol lehet, a saját bevételek kiegészítik a támogatást (terembérleti díjak, rendezvények bevételei, nyelvtörök stb.), ez a tervben is szerepel. Azonban a pénzügyi szakemberek figyelembe vették azt is, hogy az intézmények nem azonos feladatokat látnak el és nem azonosak a feltételeik – például egy óvodának minimálisak az esélyei saját bevételek szerzésére.

Az egyeztetéseket követően ismét a pénzügyi irodáé a feladat, hogy a közgyűlés elé kerülő költségvetési keretszámokat pontosítsa, és a testületé, hogy azokról március végén döntsön. Tehát az össznépi társasjáték folytatódik...

MIKÓCZY ERIKA

FIGYELEM!

Egymillió forintos
főnyereménnyel
szenzációs lehetőség

A BÉKÉS MEGYEI NAP ELŐFIZETŐINEK!

Május 9-én, a Békés Megyei Nap második születésnapján nagyszabású nyereménygála keretében tíz darab, egyenként 50 ezer forintos vásárlási utalványt és egy 1 millió forintos főnyereményt sorsolunk ki mindazok között, akik legalább február óta folyamatosan előfizetői a Békés Megyei Napnak, illetve márciusban vagy áprilisban legalább 3 hónapra előre megrendelik a lapot.

TOVÁBBI
RÉSZLETEK
A

BÉKÉS MEGYEI NAP SZÁMAIBAN

Gaburek Károly- emlékbizottság alakult

Február 27-én a városháza tárgyalótermében tartotta alakuló ülését a Gaburek Károly-emlékbizottság, amely barátok, polgárok és hivatalosságok kezdeményezésére jött létre; amely méltó megemlékezéseket szervez, és segíteni igyekszik a művész ez év decemberében, a Munkácsy Mihály Múzeumban tervezett emlékkiállításának létrejöttét.

Az alakuló ülés dr. Simon Mihály jegyzőnek, az emlékbizottság elnökének megnyitó szavaival kezdődött. A jegyző úr hangsúlyozta: a jelenlévők kivétel nélkül barátai, tisztelői voltak Gaburek Károlynak, Békéscsaba szinte városképi jelentőségű, jeles festőjének. A megnyitó szavak után dr. Cs. Tóth János bizottsági titkár bemutatta a sajtó képviselőinek az emlékbizottság tagjait, akik nevezetesen a következők: dr. Ambrus Zoltán könyvtárigazgató; dr. Frankó Károly, Gyomaendrőd polgármestere, a né-

hai művész családtagja; dr. Grin Igor, a békéscsabai Munkácsy Mihály Múzeum megbízott igazgatója; Gubis Mihály és Kállai Júlia képzőművész; Kántor Zsolt kiadói főszerkesztő; Simon Edit, a művész özvegye; Simon József, a Jókai színház színpadmestere; Szilvássy Ferenc, a közművelődési és sportbizottság elnöke.

Az emlékbizottság terve szerint Gaburek Károly hatvanadik születésnapján, április 5-én emléktábla kerül a Zsíros utca 13. számú ház falára, ahol nevelkedett, ahonnan elindult és ahová mindig visszatért a jeles festőművész. Június 23-án, halála tizedik évfordulóján a Ligeti temetőben helyeznek el koszorút sírjánál. A program legtöbb csabait érintő része pedig az év végén valamikor a Közművelődés Házának főtermében megnyíló kiállítás. Ennek képanyaga a múzeum, közületek, a család és özvegyének birtokában hozzáférhető. Az emlékbizottság kéri a magánygűjtőket: a múzeumban jelezzék, milyen Gaburek-alkotások vannak a birtokukban.

KOVÁCS GYÖRGY

■ **FOGADÓNAP.** Március 8-án, pénteken dr. Simon Mihály jegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **ÜNNEPI KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése március 14-én, csütörtökön 14 órától tartja ünnepi ülését a városháza dísztermében. Az ünnepi ülést követően Váradi Zoltán fotográfus kiállításának megnyitójára kerül sor 16 órakor a Munkácsy Mihály Múzeumban, majd 18 órától az ifjúsági házban a Társadalomtudományi Szabadegyetem előadását hallgathatják meg az érdeklődők.

■ **MÁRCIUS 15. A MILLENTENÁRIUM JEGYÉBEN.** Március 15., az 1848–49-es forradalom és szabadságharc kezdete, a modern parlamentáris Magyarország megszületésének napja. A városi ünnepségek részletes programját a következő számunkban olvashatják.

■ **LAKOSSÁGI FOGADÓÓRA.** Hanó Miklós tanácsnok, a gazdasági bizottság elnöke, Tímár Károly és Beraczk János képviselők és Rucz Demeter, a KÉK-bizottság tagja fogadóórát tart minden hétfőn 13–16 óra között a FKGP Luther utca 6. szám alatti székházában és minden csütörtökön 10–12 óra között a polgármesteri hivatal 161. számú irodájában.

■ **FOGADÓÓRA.** Tóth Károly országgyűlési képviselő (MSZP), Szilvássy Ferenc önkormányzati képviselő, a közművelődési és sportbizottság elnöke és Rung Attila, a városgazdálkodási és városfejlesztési bizottság tagja fogadóórát tart március 8-án, pénteken 14–15.30 óráig az MSZP-irodában (Szabadság tér 11–17.).

■ **ROMÁN FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzata március 11-én, hétfőn 15–17 óráig fogadóórát tart a Szabadság tér 11–17. III/16. szám alatti székhelyén.

■ **VERS- ÉS PRÓZAMONDÓ VERSENY NYUGDÍJASOKNAK.** A Békéscsaba Városi Nyugdíjas-egyesület a költséget napja közeledtével vers- és prózamondó versenyt hirdet békéscsabai és a város vonzáskörzetébe tartozó nyugdíjasok részére. A műsoridő versenként maximum 5 perc. Nevezési határidő: március 18. A verseny időpontja: április 12., péntek 13 óra. További felvilágosítást az egyesület székhelyén, Békéscsabán, a Luther u. 6/1. szám alatt kaphatnak az érdeklődők.

■ **ÉLSZ-E MÉG?** címmel rendez koncertet a Kéthly Anna Szociáldemokrata Párt és ifjúsági szervezete március 9-én, szombaton 20 órától a Melóban (Tre-

BÉKÉSCSABA HÍREKBE



A város,
ahol élünk

fort u. 2/2.). Fellépnek a SZIM keményrock-zenekarai, valamint Major Sándor pártigazgató (gitár) és Botyánszki György országos alelnök (dob).

■ **KISMAMÁK, FIGYELEM!** Szülésre felkészítő tanfolyam indul március 11-én, hétfőn 18 órakor a Lencsesi Községi Házban és március 18-án 16.30 órakor a kórházban (Gyulai út 18. A épület, terhesgondozó).

■ **KITÜNTETÉS.** Lipták István békéscsabai polgári védelmi törzsparancsnok március 1-jén, a polgári védelem napján munkája elismeréseként megkapta a Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztjét, melyhez szívből gratulálunk.

MATRIKULA



SZÜLETÉS

Antali Gábor és Sinka Julianna Edit fia Martin, Sütő István és Végvári Mónika leánya Gréta, Knyihár János és Kerkács Viktória fia János, Zahorán László és Sipos Judit leánya Kitti, Gyelei József és Bencsik Erika fia Tamás, Szűcs Tamás és Kalcsó Edit leánya Laura, Szekerczés Attila és Furka Ágnes fia Attila Soma, Bartolák György és Makádi Fruzsina Judit fia György, Janovszki Levente és Körösparti Éva fia Marcell, Kertész Ferenc és Virág Zsuzsanna leánya Brigitta



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Főszerkesztő:

Sztójcsév Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601. Pf. 112

Telefon/fax: (66) 445-676,

telefon: 452-252

Szedés: A&M Stúdió

Nyomás: Hungaria-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Bohus Ákos nyomdavezető

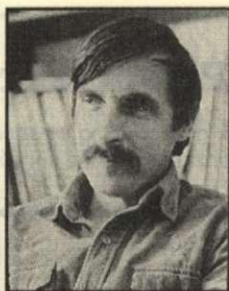
Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

A megélt idő két évtizede

SZÉRI-VARGA GÉZA
SZOBRÁSZ
MŰVESZETÉRŐL



Békéscsaba város nem bővelkedik szobrászati hagyományokban, e tájhoz nem kötődtek nagy formátumú, nagy életművet létrehozó szobrászművészek. A mában – a művészet ellehetetlenülésének korszakában – az alkotói országos jelenlét már önmagában is óriási teljesítménynek minősíthető. Békéscsabán – két évtized helyben megélt idejében – Széri-Varga Géza szobrászművész megpróbálta a lehetetlent: alkotni, termeten! A fővárosban született 1951-ben, utólagos örömeire a gyermekeiket az északi határszéli Komáromban tölti. Szinte eleve elrendelt módon szobrásznak készül. Az intézményesített utat követve a Képzőművészeti Gimnáziumban Borbás Tibor ismerte fel mintázóképességét, térlátását. A Képzőművészeti Főiskolán Mikus Sándor mesterkurzusán sajátította el a szakma alapjait. A tanulmányok befejezése után azon nyomban – 1976-ban – Békéscsabára költözik. Tehetségét rögvest hároméves Derkovits-ösztöndíjjal ismerték el, ami az alkotó lét alapjait teremtette meg számára.

Korán szembefordult mestere neoklasszicista szemléletével, s egy sajátosan expresszív-romantikus, de figurális szobrászat megteremtésének irányába indul el... A kezdetben még ösztönös tapogatózást a mitologikus szellemkörbe emelt tudatos alakító tevékenység váltja fel, megmaradva a közvetlen letapintható természeti formáknál, a tárgy konkrét, realisztikus ábrázolásánál. E korai szakasz legértékesebb köztéri munkája a Kentaurók, melyben általános emberivé emeli a mítoszi lények örök küzdelmét. Előszörettel használja a bronz maga öntötte anyagát, de a későbbiekben alkotásait különféle anyagokkal – kővel, fával – szervesítve komponálja. A mesterségbeli lehetőségek teljes birtoklására törekszik, ebbéli „konzervatívizmusa” nem predesztinálja született láza-

„Az életet már megjártam”...

(IN MEMORIAM KESJÁR JÁNOS IGAZGATÓ ÚR)

Elvesztettünk egy embert. 83 évesen gazdag, tartalmas élet-től búcsúzott. Életének felvonásai emberközben játszódtak, s a különös színpalak között mindig a köztiszteletben álló ember játszotta a főszerepet, „köz”-szereplőként, az iskolában is, közigazgatási munkája során is.

Kedves versével emlékezünk rá.

KOSZTOLÁNYI DEZSŐ:

Legenda

Egy régi délelőtti gyorsan berobbant a hosszú, nagy szobába, mint a szél, leült, vagy állt, vagy fájditotta rokkant szívét, s beszélt, úgy ahogy más beszél,

vagy hallgatott, vagy ment és lépte koppant, egy cigarettát eldobott, s kevély száját elhúzva kacagott, s a roppant időben egyszer meghalt és nem él.

Csak ennyi volt. Ezt láttam. És kezembe e sok-sok semmi most mégis ereklje. Ő, mondja, ő azt mondja minden ő,

a toll, a száj, a húr, az utcaó, azt mondja, ő mivel nyomába leng a hír és halál. És az egész: legenda.

GONDOLKODÓ

Jelenség madaréknál

A galambok viselkedésének három változatát figyelte meg töpren-gő utazásai során a vándor:

Északi nyár, barátságos és elképesztően tiszta skandináv kisváros. A piac melletti téren a padokon pihenő emberek és az éhes madarak békességben elférnek egymás mellett. Egyik lábát a másikra téve ül a vándor, kenyeret majszol, egy galamb a lába alól is szedegeti a morzsákat. Centiméterekre a halál.

Egy másik tájon – valahol Közép-Európában – már bátortalanab-bak a madarak. A vándor morzsákat szór, a galamb tartózkodóan figyeli tisztas távolságból. Az ember kissé odébbáll, a madár azon nyomban felszedegeti a kenyérdarabkákat.

Valahol délen jár a vándor; a madarak messzire elkerülik az em-bert.

Ne bánts a madarat, bármerre is jársz! A fönix feltámad porából, és eledelért esdekel...

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV

dóvá, mélységesen tiszteli a magyar szobrászat örökségét, művé-szi magatartásában és etikájában kötődik ezen hagyományokhoz. Lemond a plasztikai formák önelvűségéből adódó vizuális hasonlatkeresésről, s vállalja a kifejező mozdulatok, a mintázott felületek érzékenységét, rusztikusságát. Ebből eredően a belülről jövő forma megsejtését alapos anyagismeretének köszönheti. Különö-sen figyelemre méltó az intimitás műfajában az Érmékben megva-lósított gazdag tartalmak és formai megoldások tárháza. Ebben végigkövethető a tételeszerű analízis, valamint a ciklusba szer-veződött gondolati ívek túlsúlya: a sajátos lírai-gondolati formák burjánzása valósággal túlcsoordul! Ez átfogó vízióvá válik, melyben a ciklusok ember és természet metamorfózisaként fogalmazzák meg újra a virágzás, a felmagasztosulás vagy az elhalás mozza-natait (Jónás-sorozat, Teremtés...). Nála a művészi önmeghatá-rozás kiindulópontja a plebejus ethosz, a hagyományos értékek tisztelésének vállalásában nyilvánul meg. Ebben az értelemben – egy szemléletet tekintve tradicionális közegben – a környezet nem csupán geográfiai fogalom, hanem kulturálisan meghatározó szemléleti erő. A békési régióban mások a tájékozódás reflexei, a szellemi jelenlét lehetőségei. A centrum és periféria viszonyán túl, mindig kereste az „ahogy lehet” közösséghez tartozást, az alkotói együttműködést, a képzőművészek összefogásának szervezeti kereteit – létrehívója volt a Békés-táji művészeket tömörítő társa-ságnak is! Ezen túl művészetpedagógiai tevékenységének közép-pontjában az ifjúság (a gimnáziumi korosztály) esztétikai, művé-szeti, képzőművészet-szakmai nevelésének magasabb szintre emelése áll.

Széri-Varga Géza művészetében, plasztikai felvételeiben a kezdetektől jelen van – eltérő hangsúllyal – a groteszk-filozofikus jelentésréteg. Kisplasztikáiban (Ikarusz, Versenyfutás...) az ironi-kus, groteszk szemlélet formateremtő erejével a befogadót, műér-telmezőt is arra készteti, hogy újból és újból szembesüljön a mű-vel – végiggondolva a lehetséges értelmezéseket és emberi vi-szonylatokat. A szellemi tájékozódás koordinátáit meghatározó Arc sorozatában: Madách Imre, Németh László, József Attila, Csontváry Kosztka Tivadar... megmarad a „hús-vér” tömegek rendjénél, a személyiség árnyalt megmintázásánál. A karakterek jellemzésén túl alkotásaiban figyelembe veszi azon szakmai tör-vényszerűségeket, hogy a szobrászat lényegében illúzió alapszik, a mozgás illúzióján. A jó szobor a mozgási energiát a látens hely-zeti energiával egy térdimenzióba helyezi. Jól példázza ezt a Tor-nászó című köztéri, a Sportszarnok előtt felállított szobor.

Eleddig szobrászatában olyan differenciált emberi viszonylato-kat próbált formába önteni, artikulálni, amit szavakkal nem tudott kifejezeni, mert ha megfogalmazta volna őket, akkor a plasztikai gondolatot megfosztotta volna a maga teljességétől. Műveinek legjellemzőbb sajátossága, hogy érzelmekkel „töltött”, intuitív szobrokat készít, melyek sajátosan alakított nyelvezete – a kineti-kus energiákon túl – pszichés (lelki) energiákban ölte-nek plasztikai formát. Szobrokat láthatunk, amelyeknek nem előképei, hanem indítékai voltak. Bízunk a továb-bi indítékok kiteljesedésében!

SZILÁGYI ANDRÁS



Ilyen is ritkán van a csabai közgyűlés történetében: képviselőink gyakorlatilag egyetértének a gyógyszerári privatizáció és a Fenyves Szálló eladásának kérdésében, hozzátéve, hogy a befolyt pénzt nem lehet a költségvetési lyukak foltozására fordítani.

(Szilasi Mihály)



Sisák Péter

alpolgármester
MSZP



Vízhányó László

képviselő
KDNP



Dr. Vécsei László

képviselő
független

A Fenyves Szállóval kapcsolatban Sisák Péter kifejtette: a közgyűlés előtt két lehetőség állt. Vagy marad a jelenlegi állapot, vagyis a Garzon Kft. üzemelteti üzleti alapon a Fenyvest a jelenleg is érvényben lévő bérleti szerződés szerint (s ezzel a díjbevételek lehetősége folyamatosan biztosított ugyan, de azt a ráfordítások ellenében lényegében visszahagyja az önkormányzat), vagy pedig eladják, s így egyszeri nagyobb összegű bevételekhez jut a város. Az adott körülmények között ez utóbbi látszott jobb megoldásnak, ráadásul ez az elképzelés találkozott a Garzon Kft. vételi szándékával is. Figyelembe vették azt is, hogy az üzemeltető nagyobb összeget költött a szállóra, kicsinosította azt: beépítette a tetőteret, s áldozott a berendezésre is.

Az alpolgármester úgy vélte, hogy a tranzakció révén egy gonddal kevesebbje van a városnak. Március közepéig meg kell kötni a szerződést, majd egy hétre rá ki kell fizetni a vételárat. A határidők be nem tartásával elméletileg még meghiúsulhat az ügy, s akkor továbbra is a város tulajdonában marad a Fenyves Szálló, de Sisák Péter biztos abban, hogy ez nem így lesz.

A patikaprivatizációról szólva az alpolgármester utalt arra, hogy bizonyos erők az országban arra töreksenek, hogy a gyógyszerárakról szóló törvényt módosítsák, s ezzel lehetetlenné tegyék a magánosítást. Ez is szerepet játszott abban, hogy a közgyűlés most igyekszik felgyorsítani a privatizációs folyamatot. Sisák Péter vázolta a városi vagyon működtetéséről szóló alapelvét: ahol a működtetésből származó hozam nem elegendő, ott érdemes inkább konvertálni a tőkét, s lehetőség szerint átforgatni azt más üzleti lehetőségekbe, illetve abból fejlesztéseket megvalósítani. Gyakorlatilag ez történt ebben a két esetben is.

A közgyűlésnek egyébként el kell készítenie a városi vagyonmérleget, amely a vagyoni típusú bevételek (értékesítés, bérbeadás stb.) és a vagyoni típusú kiadások egyenlege. Az ilyen jellegű bevételek a képviselők szándéka szerint csak fejlesztésre használhatók fel, egyebek közt a hulladékkezelő építésének befejezésére, a Kórház utcai leltár rekonstrukciójára, a Rózsa Ferenc Gimnázium mellett a második kollégium befejezésére, továbbá egy hetvenmillió forint költségvetés megvalósítására. Az alpolgármester kijelentette: amennyiben hitelfelvételre kényszerül a város, azt lehetőség szerint csak fejlesztésre lehet majd felhasználni, nem pedig működési kiadások fedezésére.

Vízhányó László a Fenyves Szállóval kapcsolatban úgy vélte: jelenleg az önkormányzat a városban üzleti szempontok szerint nem képes hatékonyan üzemeltetni egy szállodát. A vételárral kapcsolatban megjegyezte: az nem nevezhető irreálisan alacsonynak, hiszen a közgyűlés figyelembe vette, hogy a Garzon Kft. jóval a bérleti szerződés lejártá előtt vásárolja meg a szállót, továbbá jelentős felújítási munkálatokat is elvégzett.

Vízhányó László utalt a városgazdálkodási és városfejlesztési bizottság által elkészített beruházási és fejlesztési koncepcióra, amely szerint nagyobb teret szánunk az infrastrukturális beruházásoknak, illetve hogy az önkormányzati vagyonértékesítésből befolyt pénzeket kizárólag fejlesztésre lehet fordítani. Érdeklődéssel várja, hogy a költségvetés március végi végaszavazásakor a közgyűlés tagjai a fenti koncepció szellemében szavazzanak-e majd. Kijelentette: nem nevezhető önkormányzat-barátnak az a kormánykoalíció, amely a települési önkormányzatoknak átutalt központi költségvetési normatív támogatás bruttó összegét nem emeli az inflációval arányosan, miközben a város polgárai által befizetett adók összege növekedett, holott a települési önkormányzat hatékony befektetőnek tekinthető.

Átérve a patikaprivatizációra, a képviselő bevezetőként megjegyezte: választókörzetének polgárai a városi költségvetésből kevesebb beruházásra és fejlesztésre fordítható összegeket kaptak, mint amennyi megillette volna őket. A hozzá befutott információk alapján példaként említette, hogy megkeresték őt már út- és csatornaépítéssel, továbbá közvilágítással és hőellátással kapcsolatos problémákkal is. Miután választókörzetében tavaly már megnyílt egy magánkézben lévő gyógyszerár, ellátási zavarokról nem lehet beszélni, ami pedig a többi patika privatizációját illeti, leszögezte: sokkal többet ígérő lehetőség az, ha nem az állam, hanem maguk a települési önkormányzatok adják magánkézbe gyógyszerárait. Nehezményezte viszont, hogy az erről szóló tervezetet a képviselők többsége csak közvetlenül a februári közgyűlés megkezdése előtt ismerhette meg, mert így igen nehéz igazán jó, a város érdekeit szolgáló döntést hozni.

A város tulajdonában tizenegy gyógyszerár van, míg Jaminában és a Berényi úton két patika már magánkézbe került – nyilatkozta dr. Vécsei László. A városban nem maradhat gyógyszerár nélkül egyetlen körzet sem, ez egyébként lakossági elvárás is: senki nem szeretne egy esetleg életfontosságú gyógyszer miatt autóbusszon utazgatni Békéscsaba egyik sarkából a másikba. A gyógyszerészek pedig tudják, hogy a privatizáció egy soha vissza nem térő alkalom számukra. A lakosság egészségi állapota folyamatosan szorva sem kielégítő, nagyon sok nyugdíjasnak be kell szereznie a patikaszerket, a magánosítással tulajdonképpen mindenki jól jár: az új tulajdonosok tisztességgel tudnak produkálni okos üzemeltetéssel, piaci versenyhelyzet keletkezik, ez pedig a gyógyszerre rászorulóknak is jó, az önkormányzat pedig egy teherrel kevesebbet cipel tovább.

A privatizáció során a városnak két lehetősége van az épületek tulajdonjogát illetően: vagy eladja azt is, vagy pedig bérleti jogot ad az új tulajdonosnak. Van néhány gyógyszerár, amelynek épületét nem célszerű eladni (túl nagy értékűről van szó, esetleg városképi szempontok jönnek szóba), emiatt valószínű, hogy csak öt patika kerül teljesen magántulajdonba, a többi hatnak a helyiségeit bérbe veszik a új tulajdonosok.

Vécsei László úgy vélte, hogy a patikaprivatizáció mindenféleképp jó a városnak, csupán egy dolgot nehezményezett: a tervezet írásos anyagát közvetlenül az ülés előtt kapták meg a képviselők, így nem volt módjukban áttanulmányozni azt.

Átérve a Fenyves Szálló eladására, a képviselő elmondta: a Garzon Kft. jelezte vételi szándékát, amely tulajdonképpen találkozott az önkormányzat elgondolásával is. A közel harmincmillió forint vételárat március végéig kell kifizetni. Vécsei László hangsúlyozta: a városi vagyon eladása akkor célszerű, ha a befolyó összeget ésszerűen lehet befektetni vagy beruházni valamely hasznos cél érdekében. Ha azonban ezeket a pénzeszközöket feléli az önkormányzat, esetleg a költségvetési hiányt finanszírozza belőle, akkor gyakorlatilag nem történt semmi. A képviselők azonban tudják, hogy ez utóbbi megoldás rövid távon jó és népszerű lehet, hosszú távon viszont mindenképp káros dolog – a feladat most már csak annyi ezzel kapcsolatban, hogy a fenti elvet a gyakorlatban is alkalmazzák.

Zasadal Výbor pre školstvo a mládež Celoštátnej slovenskej samosprávy

V prvý februárový deň zasadal v Budapešti školský a mládežnícky výbor CSS, ktorý prerokoval programy, resp. projekty v oblasti slovenského školstva, plánované na rok 1996, napr. doškoľovanie učiteliek materských škôl v Ostrihome, detský tábor na Slovensku, III. stretnutie slovenských vysokoškolákov v Békésskej Čabe, vydávanie publikácií atď.

Členovia výboru si vypočuli informácie o príprave Celoštátnej súťaže zo slovenského jazyka a literatúry, na ktorú sa prihlásilo 5 slovenských škôl a 16 škôl, kde sa slovenčina vyučuje ako predmet. V blízkej budúcnosti zvolajú prípravný výbor súťaže, ktorý má za úlohu organizačne a obsahovo vypracovať priebeh regionálnych kôl a celoštátnej súťaže.

VŽM CSS taktiež prijal uznesenie, v ktorom určil kritériá udeľovania štipendií Ministerstva školstva SR. Pre uchádzačov o štipendium bude vypísaný osobitný konkurz.

CSS dostala od Metodického centra pre zahraničných Slovákov v Banskej Bystrici komplexnú ponuku na doškoľovanie pedagógov, pracovníkov samospráv, novinárov a kultúrnych pracovníkov. Prvý kurz učiteliek materských škôl už máme za sebou, ďalší kurz pre učiteľov základných škôl sa má uskutočniť v apríli. Výbor sa rozhodol, že pre účastníkov vypíše konkurz.

Členovia výboru si na žiadosť riaditeľky budapeštianskeho Slovenského žackého žiackeho domova Gy. Képešovej-Bajnokovej vypočuli správu o zlúčení tejto inštitúcie so slovenskou školou. V tejto záležitosti nezaujali stanovisko, pretože sa ňou budú zaoberať na ďalšom zasadnutí, ktoré sa bude konať v budapeštianskej slovenskej škole.

S. KRASLÁN
PREVZATÉ Z L'UDOVÝCH NOVÍN

Ďakujeme a nezabudneme

6. februára bola v sále mestského úradu slávnostná rozlúčka s pánom Wlachovským Karolom riaditeľom Slovenského kultúrneho inštitútu v Budapešti. Všetci prítomní, ale aj samotný pán radca Wlachovský, prežívali túto rozlúčku ťažko. Zvykli sme si na neho! Zdá sa, že aj on na nás a preto to bolo všetko také dojímavé a smutné.

Ďakujeme Vám pán radca, za všetko, čo ste pre nás urobili v mene Slovákov žijúcich v Maďarsku. Veríme, že sa ešte k nám vrátite!

DR. ALICA VNUKOVÁ

Ženský zbor

*K*eď sa naše ženy spolu k spevu prichystajú,
One si riadne k eno druhej blízko povstávajú.
Ena na druhú pozerajú a ústa si na spev hotujú,
Všetko je to v poriadku, iba im rýchlo smelosť odišla,
A ktorú pieseň majú spievať, tá im z hlavy vyšla.

*Predspevarka šepotala, začnime si už, čo máme robiť,
A naľakaná osmelila sa, začala si ticho hlas ostríť,
Ruky si zložila vedne, ako by sa chcela pomodliť,
Triasla sa ako trstina, keď ju jarný vietor popúka,
Z tvári jej zmizla ličnosť a ostala biela, ako múka.*

*Na začiatok nemale naše ženy nijaký dobrý plán,
Ako si na tom rozum lámale, prišiel k nim jeden Pán,
S týmito slovami ich tešil a smelosť im dal:
„Vezmite si pane milé, hojne veľký dlhý vzdych,
Riadne začnite spev váš, potichu, nak to nebude krik.*

*Zuzka sa osmelila spievať, myslela si, že ako bude, tak bude,
Prišiel jej hlas a krásne spievala, ako vtáčik na dube,
I druhé ženy jej pomáhale a o strachu už zabudle,
Občerstve sa jako kvety, keď sa za letným dažďom očerstvejú,
A naše spevarky nám mnohokrásne spievajú.*

Békésska Čaba, 12. december, 1995.



JURAJ ŠOTI

PROGRAMY

– Slovenská menšinová samospráva v spolupráci s kinom Phaedra aj v marci organizuje premietanie slovenských filmov v komornej sále kina. V tomto mesiaci čakajú záujemcov **18. marca o 15.00** so slovenskou rozprávkou a **o 16.30** s filmom pre mládež a dospelych.

– **19. marca** usporiada Výbor etnických a národnostných menšín župnej samosprávy pracovný rozhovor s riaditeľmi slovenských škôl. Na programe sa zúčastnia hostia zo slovenského Komlóšu, Sarvaša a Békésskej Čaby.

– Základná škola č. 3. organizuje pre svojich žiakov súťaž prózy, rozprávok a básní.

– Organizácia slovenskej mládeže **20. marca** organizuje v Župnej knižnici tohoročnú súťaž v prednese slovenských rozprávok.

– ČOS s pomocou Hudobnej školy a Vysokej školy Sándora Kőrösiho Csomu organizuje pri príležitosti 1100. Výročia príchodu do vlasti stretnutie spevokolov.

– ČOS a učitelia Základnej školy na ulici Madácha **22. marca** organizujú kultúrny deň v Základnej škole na ulici Madácha. Na kultúrnom programe vystúpi aj tanečný súbor „Čaba“.

Redaktorka:
NATÁLIA LOPUŠNÁ



Bonag

KFT.

BAUMIT-AKCIÓ

1996. március 1-31-ig 10% kedvezménytel vásárolhatja meg a Baumit EPS hőszigetelő rendszert az 1995. évi árak alatt.



Baumit
Hőszigetelő
rendszer EPS

Tudja, mit?
Baumit.

Építőanyag-
rendszerek
profiknak



PÁLYÁZATI KIÍRÁS

A Békés Megyei Gyermek- és Ifjúsági Közalapítvány pályázatot hirdet a Békés megyei gyermek- és ifjúsági turizmus megsegítésére.

Pályázhatnak: Békés megyei illetőségű és résztvevői körű iskolák, diák- és ifjúsági közösségek, klubok, önszerveződő közösségek, közművelődési intézmények, sport-, természetjáró és kulturális egyesületek.

Pályázat az alábbi témakörökben adható be:

- amatőr művészeti, tehetséggyondozó, sport-, életmód-, turisztikai és érdekvédelmi szaktáborok, találkozók, konferenciák vagy képzések szervezése;
- hátrányos helyzetű gyermekek és fiatalok üdültetése;
- környezet- és természetvédelmi szaktáborok szervezése.

A pályázatnak tartalmaznia kell:

a pályázó közösség nevét, címét, telefon- vagy faxszámát; a pályázat megvalósításáért felelős személy nevét, címét, telefon- vagy faxszámát; a közösség eddigi tevékenységének vázlatos ismertetését, különös tekintettel a pályázott témakörre; a tervezett tábor típus, konferencia vagy képzés megnevezését, szakmai és szabadidős programjának vázlatát; a program megszervezésével elérhető célokat; a rendelkezésre álló konkrét és várható anyagi erőket; a résztvevők hozzájárulásának mértékét és irányelveit (pl. hátrányos helyzetűnek olcsóbb); a program teljes, tételes költségvetését E Ft-ban; a pályázott támogatás mértékét %-ban és E Ft-ban; a program kezdő és záró időpontját (3 alternatív időpontot kérünk megjelölni); a programban részt vevők létszámát, életkorát; a program időtartama alatt a Szanazugi Ifjúsági Üdülőközpont szolgáltatásainak, motel-, kőház- vagy sátorparkjának igénybevételét szándékát.

Pályázati feltételek:

- a pályázaton nyert összeg utalvány formájában a Békés Megyei Gyermek- és Ifjúsági Közalapítvány Szanazugi Ifjúsági Üdülőközpontjában kedvezményes szállás igénybevételére vagy létesítményeinek kedvezményes használatára jogosít;
- a megszervezendő program fennmaradó költségeivel a pályázónak rendelkeznie kell;
- ha a pályázó az elnyert utalványt nem veszi igénybe 1996. szeptember 30-ig, úgy az utalvány érvényét veszti;
- a kuratórium fenntartja a pályázatban megfogalmazott szakmai és egyéb jellegű program ellenőrzésének jogát.

Amennyiben a tervezett program nem valósul meg, vagy a program fennmaradó költségeit a pályázó nem a közalapítvány fizetési feltételei szerint teljesíti, automatikusan kizárja magát a következő pályázati kiírásról.

Maximálisan pályázható összeg: a szállásár 20-50%-a.

A pályázat benyújtásának módja:

ajánlott levélben, max. 5 oldal terjedelemben.

A pályázat benyújtásának határideje: 1996. április 1. A beküldött pályamunkák elbírálásáról a kuratórium 1996. április 30-ig levélben értesítést küld.

A pályamunkákat a következő címre kérjük:

Békés Megyei Gyermek- és Ifjúsági Közalapítvány
5600 Békéscsaba, Derkovits sor, Megyeháza

Információ: Laki Katalin - 66/441-141, 50/308-820, vagy
Hrabovszki György - 66/441-141, 50/308-767.

TÁJÉKOZTATÓ

A polgármesteri hivatal adócsoportja felhívja a vállalkozók figyelmét, hogy az I. félévi helyi iparüzési adó előlegét, a vállalkozók kommunális adója adóelőlegét (az előző évi fizetési meghagyás alapján) és a gazdasági tevékenységre szolgáló építmények adóját 1996. március 16-ig fizethetik be pótlékmentesen.

Eddig az időpontig lehet késedelmi pótlék nélkül befizetni az I. félévi gépjárműadó is. A fenti időpont után esedékessé váló összegekről, időpontról külön határozattal értesültek a gépjármű-tulajdonosok.

Felhívjuk figyelmüket, hogy a befizetések késedelme esetén késedelmi pótlékok számításra kerülnek, melynek mértéke minden naptári nap után a felszámítás időpontjában érvényes jegybanki alapkamat kétszeresének 365-öd része.

Az esetlegesen felmerülő kérdésekben felvilágosítást személyesen a Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal pénzügyi és gazdasági iroda adócsoportjánál (Békéscsaba, Dózsa Gy. út 2.), vagy telefonon kaphatnak a 322-255 telefonszámon.



ADÓCSOPORT

HETI MOZIMŰSOR

1996. március 7-13.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

15.45, 17.45, 20.00

Banderas-Tarantino:

péntek-szombat 22.00 órától is! DESPERADO (amerikai akciófilm)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

17.00, 19.00 és 21.00 óra:

Billy Crystal-Debra Winger:

FELEJTSD EL PÁRIZST!

(amerikai filmvígjáték)

PHEADRA MOZI KAMARATEREM

18.30 és 20.30 óra:

5 Oscar-díjra jelölve!

NERUDA POSTÁSA VOLTAM

(olasz-angol film)

HETI FILMAJÁNLAT

Banderas-Tarantino:

DESPERADO

Rendezte: Robert Rodriguez

Zene: Los Lobos, Santana, Dire Straits

Egy legenda tartja rettegésben a mexikói alvilágot: állítólag életre kelt El Mariachi, a Zenész. Dalok tucatja szól a magányos férfiről, aki a jó érdekében a rossznak ajánlotta fel a lelkét. Nincs gonosztevő, aki erőt vehet rajta; fekete ruháján és sötét pillantásán kívül különös ismertetőjegye a gitártokja, melyben puskák, pisztolyok és gránátok arzenálját hordozza magával.



PIZZERIA



Békéscsaba, Irányi u. 10.

- Pizza
- Calzone
- Üdítők
- Jede meleg italok

- Csirkefalatok
- Saláták, köretek, desszertek
- Hamburger
- Frissensültek

HIRDESSZEN A MOZIBAN!

HATÁSOS ÉS OLCSÓ!
Telefon: 328-195

- vászon körül
- plakáton, műsorfűzetben
- mozijegyen

A mozi előcsarnokában, a földszinten és a galérián üzlethely kiadó.



LBL Kft.

- Középületek, lakóépületek tervezése, kivitelezése.
- Festés, mázolás, tapétázás, kádfelújítás.
- Épület- és egyéb lakatosmunkák.

Telefon: 66/328-195, 326-421
Békéscsaba, Irányi u. 10.

Thermál TAXI

éjjel-nappal



Legyen Ön is
a törzsutasunk
— így olcsóbban utazhat!

GYORS — PONTOS — MEGBÍZHATÓ.

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés.

444-777 · 45-45-45

Pályázati felhívás

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
eladásra meghirdeti a tulajdonában lévő gyógyszerárakat
az alábbiak szerint:

Agyógyszertár száma és telephelye:

- 14/5 5600 Békéscsaba, Povátsai út 4.
14/6 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 26.
14/8 5600 Békéscsaba, Szarvasi út 23.
14/9 5600 Békéscsaba, Deák utca 5.

A pályázaton az vehet részt, aki megfelel a gyógyszerárak személyi jogon történő üzemeltetése feltételeinek (betéti társasági formában is a pályázati tájékoztató szerint), a Sanopharma Gyógyszer-kereskedelmi Vállalat dolgozója, megvásárolta a Pályázati tájékoztatót, és az abban lévő feltételeket nyilatkozattal elfogadja. Minden gyógyszerári egységre külön tájékoztató készült, és külön pályázatot kell benyújtani.

A Pályázati tájékoztatók ára 8000 Ft + 2000 Ft áfa, megvásárolható 1996. március 21-én csütörtökön a polgármesteri hivatalban (főlemezlet 22.) 10-től 12 óráig. A pályázattal, a tájékoztatóval kapcsolatban felvilágosítást Mészáros László tanácsadó ad a 326-453 telefonon vagy személyesen. A pályázatot a polgármesteri hivatal I. tárgyalójában (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7. I. emelet 164.) kell beadni két példányban, zárt borítékban, a beadó, a pályázott gyógyszerár és az eredeti példány feltüntetésével, 1996. május 15-én szerdán 10 óráig.

A pályázatok bontása a bíráló bizottság jelenlétében történik 1996. május 15-én 11 óráig, amely ellenőrző a pályázati tájékoztatóban szereplő elégedetlenségi feltételek meglétét, és az értékelés után előzetes sorrendi javaslatot tesz a közgyűlés felé.

A pályázatokról Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése
1996. május 16-án dönt.

HIRDETMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a **házaspárok és gyermekek egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt.**

A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú irodájában.

A támogatási kérelmeket 1996. március 15-ig lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

PÉNZTÁR(GÉP)CENTRUM

Bankkártyaolvasók, pénztárgépek, PC-kasszák, pénzvizsgálók, mérlegek, árazók, faxok, valamint papírszalagok, festékkazeták és nyomtatványok forgalmazása.

Pénztárgépek adóügyi zarása!
HASZNÁLT PÉNZTÁRGÉPEK ADÁSVÉTELE.

GARANCIÁLIS SZERVIZ

Békéscsaba,
Szerdahelyi u. 2/a.
Tel.: 66/324-911 és
66/325-161



Hocz & Medvegy

Telefon: 457-443, 323-845

Rádiótelefon:

06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

A TREFORT ÁGOSTON VILLAMOS- ÉS FÉMPARI SZAKKÉPZŐ ISKOLA

Békéscsaba, Puskin tér 1.

árverésre meghirdet

1 db 1989-es évjáratú, friss műszaki vizsgával rendelkező
Barkas B. 1000 HP típusú, platós, kétütemű tehergépkocsi.

Kiküldési ár: 300.000 Ft + áfa

Az árverés időpontja: 1996. március 18., 10 óra.

Az árverés helye: Békéscsaba, Puskin tér 1., igazgatói iroda.

Textília- és szivacseldás:

bútorvászón 450 Ft-tól,
bútorszövet 550 Ft-tól,
mikroplüss 750 Ft-tól.

Szivacs ággyetetek, francia-
ágy-, gyermekágybetét stb.
méretre vágása, bevonása is.
Darált szivacs, ülő- és dísz-
párnák.

Békéscsaba, Eötvös u. 4.,
telefon: 321-520. HABÉRT.

HÉTVÉGÉN IS!!

- Víz- és központifűtés-szerelés,
- javítás, -karbantartás.
- Víztakarékos WC-tartály
felszerelése.
- Vízórahely kialakítása.
- Szerelvények cseréje.
- Mosógépek bekötése.
- Csőtörések, beázások javítása.

Telefon: 453-287, 06-30/558-496

Békéscsaba, Szabolcs u. 13.

Such György vállalkozó

• APRÓHIRDETÉS •

- 2 szobás, I. emeleti, egyedi gázos lakás eladó a belvárosban. Telefon: 327-902.
- Nagyteren zártkert eladó fűtött kúttal, villanyal. Érdeklődni: Bessenyei u. 108., vagy munkaidőben 441-618.
- Egyedi gázos, 2 szobás lakás eladó a Lencsésin. Telefon: 457-098.
- Derkovits sori garázs eladó. Üzenetrögzítő telefon: 321-574.
- Belvárosi garázs eladó. Telefon: 327-858.
- Szanazug gyulai oldalán zártkert eladó vagy kiadó. Érdeklődni: Békéscsaba, Ór utca 13. I/3.
- Megvételre keresek I-II. emeleti, egyedi fűtő-
lakást. Telefon: 321-748, 17 óra után.
- 1,5 szobás lakás a Bartók Béla úton eladó.
Telefon: 323-751, délután.
- Békéscsabán 80%-ig kész családi ház eladó.
Telefon: 326-074.
- A Lencsési B-területen garázs sürgősen eladó.
Telefon: 455-077.
- Befejtés előtt álló új kertes ház – de már lakható – eladó: 450-348.
- Kétszobás kert eladó. Érdeklődni: a
449-249/185 telefonon.
- Kövesút mellett 2 db gyümölcsöskert eladó
Kétszobás, egyiken 30 m²-es nyaralóval.
Telefon: 446-205.
- 230 négyzetméter kert eladó a Kastély-szőlők-
ben. Érdeklődni: Békéscsaba, Pásztor u. 65.
II/8.
- Mezőgazdasági gépek eladók: MTZ-550 erő-
gép, SUP 29 vetőgép, SPC 6. vetőgép, 6 so-
ros kultivátor, Rau kombinátor (2,8-as), 2 fe-
jes ukrán eke, 2,8-as szárazító. Érdeklődni:
Békéscsaba (Mezőmgyer), Kossuth u. 23/2.
Telefon: 481-225.
- Ford Escort 90-es, 1,6 RSI eladó, kisebbre
cserélhető. Telefon: 321-748, 18 óráig.
- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, ré-
gebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon:
457-334, Tomka Attila.
- Színes tv javítása garanciával hétvégén is.
Domokos Tamás, telefon: 06-30/432-827.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, vi-
deo javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki
u. 38. Tel.: 326-931.
- Színes tv, videomagnó javítása. Kovács Attila
és Társa Bt. Hibabejelentés munkanapo-
n 9-16-ig a 445-642, 16 óra után a
449-284 vagy a 322-480 telefonszámon.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, -ja-
vítás. Telefon: 455-309.
- Kárpitozott bútorok áthúása: Békéscsaba,
Székely u. 65., Krnyán György, telefon:
06-60/486-495.
- Üvegezési Lakások, épületek helyszíni üve-
gezése. Telefon: 06-60/483-712.
- Redőny, relaxa, hevederzár 20% kedvez-
ménnyel, előleg nélkül. Telefon: 327-852.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás közle-
teknek, magánszemélyeknek (vidéken is). Marik
István, Békéscsaba, Tavasz u. 83. Telefon:
325-921.
- Lakáskarbantartás A-tól Z-ig, felújítás, fes-
tés, mázolás, karbantartás, burkolás, átalaki-
tás. Telefon: 321-768, egész nap.
- Redőny, harmonikaajtó kedvező áron. Tele-
fon: 323-945.
- Reumatológia. Dr. Perjesi Zsuzsanna szakfő-
orvos új mozgásszervi magánrendelője a Kí-
gyó gyógyszerár melletti magánorvosi cent-
rumba költözött (szőkeútiak tér). Rendel hét-
főn és szerdán 15-16 óráig. Elegáns kör-
nyezet, várakozásmentes, figyelmes gyógy-
kezelés!
- Épületasztalos, szerelési, felújítási munkák.
Telefon: 447-480, Medovarszki András vállalkozó.
- Salgóárvány eladó. Telefon: 06-30/455-181.
- Hízók hasítva eladók, 230 Ft/kg. Telefon:
459-337.
- Klasszikusokat, versesköteteket, kalandreg-
ényeket, krimiket, romantikus könyveket, fű-
zeteket vásárolok. Telefon: 06-30/534-650.
- Gyermekfelügyelet vállalkozó. Telefon:
447-037.
- A matek megtanulását! Korrepetálás, éret-
ségire, felvételre felkészítés középiskolások-
nak. Telefon: 451-612, 16 óráig.
- Számítógépes játéktárházhoz grafikusokat
keresek. Fizetés a program értékesítése
után. Telefon: 454-307, Járasi Tibor.
- Újfunlandi kutyák eladók. Békéscsaba, Fiu-
mei u. 12., telefon: 06-60/301-481.
- Hagyaték (bútorok, festmények, edények)
eladók: 327-273.
- Idősek gondozását, és bejárónői munkát vál-
lalok: 455-764, 16 óra után.
- Kémiaból korrepetálást vállalkozó általános is-
kolásoknak: 459-501.
- Angoltanítás: Tolnai u. 4/C. III/3., 16 óráig.
- Eladók 125-ös párhuzamos satú, 100 kg-ig
mérő málza, kézikocsi, karnisok. Békéscsaba,
Tavasz u. 69.
- Országos és megyei Szaknévsor telefon-
könyv, területi képviselet. Hirdetesszervezés:
447-480.
- Németből, angolból felvételre,
érettségire és nyelvvizsgára
felkészítés. Békéscsaba,
Pásztor u. 65. II/8.

BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

219 ÉVE ÁSTÁK MEDRÉT

A régi „csabai Körös-part”



Körös-parti idill. Csónakázók a századelőn az István malom előtt

Őseink 1777-ben szánták el magukat, hogy a Fehér-Körös, a mai Gerlai-csatorna vizét Csabán keresztülvezetik. Kiásták a 14 km-es mai csatornát, amely Veszénél ágazik ki a régi Körös-mederből – és nagy ívben Csabán át Békésnél torkollik vissza a Körösbe. A kiásott csatornán lehetővé vált vízi úton Nagyváradtól a hegyvidéki kitermelt fa leúsztatása Csabáig. A Fehér-Körös új medrének 1858-ban történt megásása után a gerlai meder holtággá vált, ezzel a csabai kanális vízellátása került veszélybe. 1864-ben, az Arad megyei Nádor-csatornával való összekötés után, mélyebbre ásták a medret. Ez jól jött az 1863-as nagy aszály után kenyér nélkül maradt szegény csabai népnek, mely ezzel munkaalkalomhoz jutott.

Csaba ismét folyó vizet kapott, ezzel élővízzé vált a kanális és kezdték Élővíz-csatornának nevezni. Előtte Kanális, Csabai kanális és Körös-csatorna néven emlegették. A hivatalos Élővíz-csatorna elnevezés ellenére a csabai nép egyszerűen csak Körösnek nevezte. Régi képeslapokon is a Csabai Körös felirat olvasható.

A század végétől a gyulai duzzasztó megépítésével a Fehér-Körösből kapott víz szabályozottan biztosítja a csabai-Körös vízellátását mindmáig.

Fotóink képeslap-reprodukciók, a csabai Körös-part hajdanát idézik vissza. A 219 éve megásított Élővíz-csatorna mai állapota ismert. A múlt évben alakult White-klub széles társadalmi összefogással reméli a csabai Köröst régi természeti szépségéhez méltóan visszaállítani.

GÉCS B

*Békéscsaba. Körösparti részlet.
Partie an der Köres.*



A festői Körös-part régen



Körös-részlet fürdőzőkkel 1920-ban



A szép épület ma már egy kupolával



A Körös 1930 táján az Árpád sori kétkupolás szép épület előtt